



Universidad Autónoma  
de Madrid

## PROPUESTA DE NUEVO DOBLE GRADO

(Aprobado en Junta de Centro de 13 de marzo de 2023)

(Aprobado en Comisión de Estudios de 14 de marzo de 2023)

### 1. DENOMINACIÓN:

**DOBLE GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN (FRANCÉS)**

### 2. JUSTIFICACIÓN:

El Grado en Lenguas Modernas, Cultura y Comunicación (LLMMCC) obtuvo la verificación inicial concedida por la ANECA en 2009, y en 2017 obtuvo la renovación de la acreditación por parte de la Fundación para el Conocimiento Madri+d. Previamente, en 2016 se había aceptado la evaluación para su modificación. En cuanto al Grado en Traducción e Interpretación (Tel), su implantación tuvo lugar en 2009 y la renovación de su acreditación en 2017. Fue objeto de modificación en 2019. Uno y otro grado concurren este año a las respectivas renovaciones de su acreditación.

La iniciativa de un doble grado en Tel y LLMMCC construido sobre el francés como primera lengua, atiende a la oportunidad de ofrecer un programa conjunto (PCEO) -único tanto en la Comunidad de Madrid como en el resto del territorio nacional-, que responda a la necesidad de formar graduados francófonos desarrollando los grandes ejes en torno a los cuales pueden desempeñar su profesión: la traducción y la interpretación, pero también la enseñanza y las distintas profesiones vinculadas a la comunicación.

Se trata de una apuesta estratégica basada en la unificación de esfuerzos con el objetivo común de una doble titulación que se inserta en la línea de los Planes Estratégicos de la UAM y de la Facultad de Filosofía y Letras para la captación de talento entre los futuros estudiantes universitarios, interesados por la lengua y la cultura francófonas y su proyección profesional. Sus contenidos se encuentran a la altura de dichas expectativas, ya que las titulaciones originarias se complementan en sus contenidos y competencias: formación en la lengua, lingüística y cultura francesas y francófonas -y en la segunda lengua que se elija-, y en el terreno de la traducción y la interpretación, desde sus distintas variantes y posibilidades. Además, la existencia de horarios en el turno de mañana y tarde, junto a la compatibilidad de las ofertas académicas de los grados de origen, facilita la posibilidad de ofrecer un plan de estudios compacto, de 330 ECTS, que no renuncia a la optatividad. Es preciso explicar que la razón de que el último curso tenga una carga ostensiblemente menor que la de los cuatro anteriores se debe a las necesidades de mantener los horarios de ambos grados simples en su estado actual. En la Facultad de Filosofía y Letras las combinaciones de lenguas pueden afectar hasta a cuatro grados, cuyas asignaturas se imparten al mismo tiempo en un grupo único, lo que impide explorar otras alternativas horarias. Esto implica que durante cuatro años la carga anual sea de 72 ECTS frente al quinto curso con solo 42 ECTS. Es previsible que este último año se pueda recuperar alguna asignatura que se haya quedado pendiente, si fuera el caso, teniendo en cuenta también que es donde se han de realizar los dos trabajos fin de grado.

En el plan de estudios del PCEO se cursarán obligatoriamente las asignaturas LENGUA Y CIVILIZACIÓN C5 y LENGUA Y CIVILIZACIÓN C6 para potenciar los conocimientos de la lengua C del estudiantado, lo cual implica que no se incluya en la oferta los dos primeros niveles de las lenguas D. A su vez, tampoco se cursarán las asignaturas obligatorias del grado de LLMMCC 17351 TEORÍA DE LA COMUNICACIÓN Y LA INFORMACIÓN ni 17353 RETÓRICA Y COMUNICACIÓN, toda vez que esos contenidos y competencias pueden ser adquiridos



Universidad Autónoma  
de Madrid

cursando otras asignaturas del PCEO como 19588 TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN LENGUA B: FRANCÉS, 18011 DOCUMENTACIÓN APLICADA A LA TRADUCCIÓN o 18025 COMUNICACIÓN INTERCULTURAL, entre otras. En todo caso, queda garantizado que dichos conocimientos y competencias quedan cubiertos con el resto de las asignaturas que se cursan obligatoriamente en el doble grado.

Cabe mencionar que la combinación de los Grados de Tei y de LLMMCC es especialmente novedosa. En el espacio universitario español suele ser frecuente la combinación de estudios de traducción e interpretación con múltiples títulos como Relaciones Internacionales o Turismo. Sin embargo, es mucho menos habitual encontrar PCEO donde el acompañamiento a la traducción e interpretación se haga con estudios de lenguas. Únicamente en Cataluña podemos encontrar el doble grado en Traducción e Interpretación y Lenguas Aplicadas impartido por la Universidad Pompeu Fabra o el doble grado en Traducción, Interpretación y Lenguas Aplicadas, que tiene carácter interuniversitario (Universitat Oberta de Catalunya y Universidad de Vic-Universitat Central de Catalunya) y que se imparte en modalidad online. Sus planes de estudio difieren bastante del aquí presentado, que incorpora elementos de cultura y comunicación. Puede afirmarse, por consiguiente, que esta propuesta se caracteriza por su originalidad, no solo porque no existe en el entorno universitario más cercano ninguna oferta parecida, sino porque además tiene la especificidad de apostar por la lengua francesa. Todo ello son razones que invitan a pensar que puede convertirse en un doble grado de referencia para los estudios francófonos en territorio nacional y con capacidad de atracción de estudiantes no solo de la Comunidad de Madrid, sino también de otras comunidades autónomas, sin descartar el interés que puede tener para el estudiantado extranjero.

Cualquier estudiante puede acceder en la doble titulación a contenidos y competencias que no podría adquirir en uno solo de los grados, pero que, además, resultan complementarios en ambas dimensiones:

- Adquisición de un conocimiento y una comprensión de la lengua y cultura francesas y francófonas a través de sus textos, como vehículo de transmisión de una civilización contemporánea arraigada en una vasta y reconocida tradición.
- Capacidad crítica para interpretar sus discursos -orales y escritos-, adquiriendo un conocimiento global del conjunto de la cultura francesa y francófona.
- Capacidad para aplicar los conocimientos adquiridos al ejercicio profesional de la traducción, la interpretación, la enseñanza o la comunicación.

La conformación del plan de estudios para el PCEO, más allá de su originalidad, potencia claramente la proyección profesional de los egresados: investigación, traducción, interpretación, gestión cultural, mercado editorial, producción o la divulgación de contenidos. Todo ello sin olvidar la posibilidad del autoemprendimiento u otras salidas profesionales como la enseñanza universitaria y secundaria, esta última tras cursar el Máster de Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas.

**3. OFERTA DE PLAZAS:** *(Indicar el nº de plazas de nuevo ingreso, su procedencia y la afectación a cada uno de los grados que lo componen)*

10 plazas de nuevo ingreso para el Doble Grado. La propuesta es que en lugar de detraer 10 plazas de la especialidad de francés de cada uno de los grados de origen se pueda detraer solo 5 plazas en cada caso, aprovechando para ello la posible holgura que permite la derrama en la oferta de acceso o valorando si fuera necesario aumentar

levemente el número de plazas en la especialidad francés en los próximos procesos de modificación que necesariamente se llevarán a cabo para adaptar las titulaciones al marco del RD 822/2021.

**4. PLAN DE ESTUDIOS:** *(No deberá superar los 6 años. Cada año constará de un mínimo de 60 y un máximo de 72 créditos.)*

| CRÉDITOS ECTS              |            |
|----------------------------|------------|
| Formación Básica (FB)      | 72         |
| Obligatorios (OB)          | 210        |
| Optativas (OP)             | 36         |
| Prácticas Externas (PE)    |            |
| Trabajo fin de Grado (TFG) | 12         |
| <b>Totales</b>             | <b>330</b> |

**PRIMER CURSO**

| Código | Asignatura   | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|--|----------|----------|----------|
| 18006  | LENGUA ESPAÑOLA 1                                    | 6        | FB       | 1        |
| 19616  | LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN                 | 6        | FB       | 1        |
| 18010  | LITERATURAS EUROPEAS                                 | 6        | FB       | 1        |
| 19588  | TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN LENGUA B: FRANCÉS | 6        | FB       | 1        |
| 18013  | LANGUE ET CULTURE B1 : FRANÇAIS                      | 6        | FB       | 1        |
|        | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C1 (*)                         | 6        | OB       | 1        |
| 18009  | LENGUA ESPAÑOLA 2                                    | 6        | FB       | 2        |
| 17327  | LINGÜÍSTICA APLICADA A LA COMUNICACIÓN 2             | 6        | FB       | 2        |
| 17325  | IDENTIDADES CULTURALES EUROPEAS                      | 6        | FB       | 2        |
| 18011  | DOCUMENTACIÓN APLICADA A LA TRADUCCIÓN               | 6        | FB       | 2        |
| 18019  | LANGUE ET CULTURE B2 : FRANÇAIS                      | 6        | FB       | 2        |
|        | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C2 (*)                         | 6        | OB       | 2        |

**(\*) ELEGIR UNA LENGUA C, LA MISMA PARA CADA SEMESTRE. EL IDIOMA ELEGIDO SE MANTENDRÁ A LO LARGO DE TODO EL PLAN DE ESTUDIOS**

| Código | Asignatura                       | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|----------------------------------|----------|----------|----------|
| 18014  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C1: INGLÉS | 6        | OB       | 1        |
| 18016  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C1: ALEMÁN | 6        | OB       | 1        |
| 18017  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C1: ÁRABE  | 6        | OB       | 1        |
| 18020  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C2: INGLÉS | 6        | OB       | 2        |
| 18022  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C2: ALEMÁN | 6        | OB       | 2        |
| 18023  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C2: ÁRABE  | 6        | OB       | 2        |

| Código | Asignatura  | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|---|----------|----------|----------|
| 18024  | LENGUA ESPAÑOLA 3   | 6        | FB       | 1        |
| 18028  | LANGUE ET CULTURE B3 : FRANÇAIS                           | 6        | OB       | 1        |
|        | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C3 (*)                              | 6        | OB       | 1        |
| 17367  | LITTERATURE ET CULTURE DE LA PREMIÈRE LANGUE 1 (FRANÇAIS) | 6        | OB       | 1        |
| 18034  | TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA B1: FRANCÉS                     | 6        | OB       | 1        |
| 19590  | INTRODUCCIÓN A LA INTERPRETACIÓN LENGUA B: FRANCÉS        | 6        | OB       | 1        |
| 17354  | MULTILINGÜISMO Y LENGUAS EN CONTACTO                      | 6        | OB       | 2        |
| 18025  | COMUNICACIÓN INTERCULTURAL                                | 6        | FB       | 2        |
| 18036  | LANGUE ET CULTURE B4 : FRANÇAIS                           | 6        | OB       | 2        |
|        | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C4 (*)                              | 6        | OB       | 2        |
| 17381  | LITTERATURE ET CULTURE DE LA PREMIÈRE LANGUE 2 (FRANÇAIS) | 6        | OB       | 2        |
| 18042  | TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA B2: FRANCÉS                     | 6        | OB       | 2        |

**(\*) ELEGIR UNA LENGUA C, LA MISMA EN CADA SEMESTRE, EN EL MISMO IDIOMA QUE LA ELEGIDA EN PRIMER CURSO**

| Código | Asignatura                       | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|----------------------------------|----------|----------|----------|
| 18029  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C3: INGLÉS | 6        | OB       | 1        |
| 18031  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C3: ALEMÁN | 6        | OB       | 1        |
| 18032  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C3: ÁRABE  | 6        | OB       | 1        |
| 18037  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C4: INGLÉS | 6        | OB       | 2        |
| 18039  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C4: ALEMÁN | 6        | OB       | 2        |
| 18040  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C4: ÁRABE  | 6        | OB       | 2        |

### TERCER CURSO

| Código | Asignatura  | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|---|----------|----------|----------|
| 17386  | PREMIÈRE LANGUE MODERNE 5 (FRANÇAIS)                      | 6        | OB       | 1        |
|        | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C5 (*)                              | 6        | OB       | 1        |
| 17921  | LA LANGUE EN CONTEXTES COMMUNICATIFS 1 (FRANÇAIS)         | 6        | OB       | 1        |
| 17397  | LITTERATURE ET CULTURE DE LA PREMIÈRE LANGUE 3 (FRANÇAIS) | 6        | OB       | 1        |
| 18047  | INFORMÁTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN                      | 6        | OB       | 1        |
| 18048  | TERMINOLOGÍA APLICADA A LA TRADUCCIÓN                     | 6        | OB       | 1        |
| 17408  | PREMIÈRE LANGUE MODERNE 6 (FRANÇAIS)                      | 6        | OB       | 2        |
|        | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C6 (*)                              | 6        | OB       | 2        |
| 17925  | LA LANGUE EN CONTEXTES COMMUNICATIFS 2 (FRANÇAIS)         | 6        | OB       | 2        |
| 17419  | LITTERATURE ET CULTURE DE LA PREMIÈRE LANGUE 4 (FRANÇAIS) | 6        | OB       | 2        |
| 19592  | INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y BILATERAL LENGUA B: FRANCÉS  | 6        | OB       | 2        |
|        | TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA C1 (**)                         | 6        | OB       | 2        |

**(\*) ELEGIR UNA LENGUA C, LA MISMA EN CADA SEMESTRE, EN EL MISMO IDIOMA QUE LA ELEGIDA EN PRIMER Y SEGUNDO CURSO**

| Código | Asignatura                       | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|----------------------------------|----------|----------|----------|
| 18071  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C5: INGLÉS | 6        | OB       | 1        |
| 18073  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C5: ALEMÁN | 6        | OB       | 1        |
| 18074  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C5: ÁRABE  | 6        | OB       | 1        |
| 18093  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C6: INGLÉS | 6        | OB       | 2        |
| 18095  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C6: ALEMÁN | 6        | OB       | 2        |
| 18096  | LENGUA Y CIVILIZACIÓN C6: ÁRABE  | 6        | OB       | 2        |

**(\*\*) ELEGIR LA ASIGNATURA RELATIVA A LA LENGUA C**

| Código | Asignatura                           | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|--------------------------------------|----------|----------|----------|
| 18043  | TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA C1: INGLÉS | 6        | OB       | 2        |
| 18045  | TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA C1: ALEMÁN | 6        | OB       | 2        |
| 18046  | TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA C1: ÁRABE  | 6        | OB       | 2        |

### CUARTO CURSO

| Código | Asignatura  | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|---|----------|----------|----------|
|        | TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA C2 (**)                     | 6        | OB       | 1        |
| 17431  | PREMIÈRE LANGUE MODERNE 7 (FRANÇAIS)                  | 6        | OB       | 1        |
| 19593  | TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS | 6        | OB       | 1        |
| 18052  | TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA LENGUA B: FRANCÉS       | 6        | OB       | 1        |
|        | LITERATURA Y CULTURA DE LA SEGUNDA LENGUA 1 (*)       | 6        | OB       | 1        |
|        | OPTATIVA 1  | 6        | OP       | 1        |
| 17434  | PREMIÈRE LANGUE MODERNE 8 (FRANÇAIS)                  | 6        | OB       | 2        |
| 18050  | TRADUCTOLOGÍA   | 6        | OB       | 2        |
| 18076  | TRADUCCIÓN JURÍDICA LENGUA B: FRANCÉS                 | 6        | OB       | 2        |
| 18078  | TRADUCCIÓN ECONÓMICA LENGUA B: FRANCÉS                | 6        | OB       | 2        |
|        | LITERATURA Y CULTURA DE LA SEGUNDA LENGUA 2 (*)       | 6        | OB       | 2        |
|        | OPTATIVA 2  | 6        | OP       | 2        |

**(\*) ELEGIR UNA ASIGNATURA EN CADA SEMESTRE EN EL MISMO IDIOMA QUE EL ELEGIDO EN LA SEGUNDA LENGUA**

| Código | Asignatura  | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|---|----------|----------|----------|
| 17401  | LITERATURE AND CULTURE OF THE SECOND LANGUAGE 1 (ENGLISH) | 6        | OB       | 1        |
| 17402  | LITERATURA Y CULTURA DE LA SEGUNDA LENGUA 1 (ALEMÁN)      | 6        | OB       | 1        |
| 17403  | LITERATURA Y CULTURA DE LA SEGUNDA LENGUA 1 (ÁRABE)       | 6        | OB       | 1        |
| 17423  | LITERATURE AND CULTURE OF THE SECOND LANGUAGE 2 (ENGLISH) | 6        | OB       | 2        |
| 17424  | LITERATURA Y CULTURA DE LA SEGUNDA LENGUA 2 (ALEMÁN)      | 6        | OB       | 2        |
| 17425  | LITERATURA Y CULTURA DE LA SEGUNDA LENGUA 2 (ÁRABE)       | 6        | OB       | 2        |

**(\*\*) ELEGIR LA ASIGNATURA RELATIVA A LA LENGUA C**

| Código | Asignatura                           | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|--------------------------------------|----------|----------|----------|
| 18053  | TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA C2: INGLÉS | 6        | OB       | 1        |
| 18055  | TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA C2: ALEMÁN | 6        | OB       | 1        |
| 18056  | TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA C2: ÁRABE  | 6        | OB       | 1        |



## QUINTO CURSO

| Código | Asignatura   | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|--|----------|----------|----------|
|        | OPTATIVA 3   | 6        | OP       | 1-2      |
|        | OPTATIVA 4   | 6        | OP       | 1-2      |
|        | OPTATIVA 5   | 6        | OP       | 1-2      |
|        | OPTATIVA 6   | 6        | OP       | 1-2      |
| 19595  | TRADUCCIÓN HUMANÍSTICO-LITERARIA LENGUA B: FRANCÉS               | 6        | OB       | 2        |
| 18097  | TRABAJO DE FIN DE GRADO TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN              | 6        | TFG      | 2        |
| 17429  | TRABAJO DE FIN DE GRADO LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN | 6        | TFG      | 2        |

## ASIGNATURAS OPTATIVAS

| Código | Asignatura   | Créditos | Carácter | Semestre          |
|--------|--|----------|----------|-------------------|
| 17438  | ORIGEN Y EVOLUCIÓN DEL LENGUAJE Y DE LAS LENGUAS             | 6        | OP       | <a href="#">1</a> |
| 17439  | PRAGMÁTICA INTERCULTURAL                                     | 6        | OP       | 2                 |
| 17440  | PSICOLINGÜÍSTICA Y LINGÜÍSTICA CLÍNICA                       | 6        | OP       | 2                 |
| 17441  | TECNOLOGÍAS DEL LENGUAJE Y LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL         | 6        | OP       | 2                 |
| 17443  | CRÍTICA LITERARIA  | 6        | OP       | 1                 |
| 17444  | EDICIÓN LITERARIA Y NUEVAS TECNOLOGÍAS                       | 6        | OP       | 1                 |
| 17445  | EDICIÓN Y REVISIÓN DE TEXTOS                                 | 6        | OP       | 1                 |
| 17446  | ESCRITURA CREATIVA   | 6        | OP       | 2                 |
| 17447  | ESTILÍSTICA  | 6        | OP       | 2                 |
| 17448  | LITERATURA, CINE Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN                    | 6        | OP       | 2                 |
| 19395  | TECHNIQUES DE COMMUNICATION EN LANGUE MODERNE (FRANÇAIS)     | 6        | OP       | 1                 |
| 19406  | LANGUAGE TEACHING (ENGLISH)                                  | 6        | OP       | 2                 |
| 19407  | ENSEÑANZA DE LA LENGUA MODERNA (ESPAÑOL)                     | 6        | OP       | 1                 |
| 19408  | ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE MODERNE (FRANÇAIS)                 | 6        | OP       | 2                 |
| 19410  | POSTCOLONIAL LITERATURES, CULTURES AND IDENTITIES IN ENGLISH | 6        | OP       | 2                 |
| 19412  | COMPARATIVE LINGUISTICS (ENGLISH-SPANISH)                    | 6        | OP       | 1                 |
| 17474  | ASESORÍA LINGÜÍSTICA Y DE COMUNICACIÓN                       | 6        | OP       | 1                 |
| 17478  | POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS Y DE LA COMUNICACIÓN                  | 6        | OP       | 1                 |
| 17479  | RETÓRICA DE LA COMUNICACIÓN                                  | 6        | OP       | 1                 |
| 17480  | INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES                   | 6        | OP       | 1                 |
| 17475  | ENGLISH AS AN INTERNATIONAL LANGUAGE                         | 6        | OP       | 2                 |
| 17476  | LENGUAJES AUDIOVISUALES                                      | 6        | OP       | 2                 |
| 17477  | NEGOCIACIÓN Y COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL                | 6        | OP       | 2                 |
| 18805  | PRÁCTICAS EXTERNAS I   | 6        | OP       | 1 o 2             |
| 18807  | PRÁCTICAS EXTERNAS   | 12       | OP       | 1 o 2             |
| 18098  | EDICIÓN PROFESIONAL  | 6        | OP       | 1                 |



Universidad Autónoma  
de Madrid

| Código | Asignatura  | Créditos | Carácter | Semestre |
|--------|---|----------|----------|----------|
| 19596  | MERCADO PROFESIONAL DE LA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN                           | 6        | OP       | 1        |
| 19597  | TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL: INGLÉS  | 6        | OP       | 1        |
| 19598  | TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL: FRANCÉS   | 6        | OP       | 1        |
| 18100  | INFORMÁTICA AVANZADA PARA TRADUCTORES   | 6        | OP       | 2        |
| 18101  | LOCALIZACIÓN DE SOFTWARE Y PROGRAMACIÓN WEB                                     | 6        | OP       | 2        |
| 18103  | TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA Y ASISTIDA  | 6        | OP       | 2        |
| 18102  | REVISIÓN Y EDICIÓN DE TEXTOS TRADUCIDOS   | 6        | OP       | 1        |
| 18105  | TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y FINANCIERA: FRANCÉS                                      | 6        | OP       | 1        |
| 18106  | TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y FINANCIERA: INGLÉS                                       | 6        | OP       | 1        |
| 18114  | TRADUCCIÓN JURÍDICA Y JUDICIAL: FRANCÉS   | 6        | OP       | 1        |
| 18115  | TRADUCCIÓN JURÍDICA Y JUDICIAL: INGLÉS  | 6        | OP       | 1        |
| 18104  | LITERATURA COMPARADA Y TRADUCCIÓN   | 6        | OP       | 2        |
| 18107  | TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA C: INGLÉS  | 6        | OP       | 2        |
| 18108  | TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA C: FRANCÉS   | 6        | OP       | 2        |
| 18109  | TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA C: ALEMÁN  | 6        | OP       | 2        |
| 18110  | TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA C: ÁRABE   | 6        | OP       | 2        |
| 18113  | TRADUCCIÓN HUMANÍSTICO-LITERARIA C: ÁRABE                                       | 6        | OP       | 2        |
| 18126  | INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA 1: INGLÉS   | 6        | OP       | 1        |
| 18127  | INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA 1: FRANCÉS  | 6        | OP       | 1        |
| 19599  | INTERPRETACIÓN EN EL ÁMBITO DE LOS ORGANISMOS INTERNACIONALES: INGLÉS           | 6        | OP       | 1        |
| 19600  | INTERPRETACIÓN EN EL ÁMBITO DE LOS ORGANISMOS INTERNACIONALES: FRANCÉS          | 6        | OP       | 1        |
| 18128  | INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA 2: INGLÉS   | 6        | OP       | 2        |
| 18129  | INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA 2: FRANCÉS  | 6        | OP       | 2        |
| 19601  | INTERPRETACIÓN EN LOS ÁMBITOS SOCIAL, CULTURAL, CIENTÍFICO Y ECONÓMICO: INGLÉS  | 6        | OP       | 2        |
| 19602  | INTERPRETACIÓN EN LOS ÁMBITOS SOCIAL, CULTURAL, CIENTÍFICO Y ECONÓMICO: FRANCÉS | 6        | OP       | 2        |
| 18135  | LENGUA D3 (ALEMÁN)  | 6        | OP       | 1        |
| 18136  | LENGUA D3 (ÁRABE)   | 6        | OP       | 1        |
| 18138  | LENGUA D3 (FRANCÉS)   | 6        | OP       | 1        |
| 18139  | LENGUA D3 (INGLÉS)  | 6        | OP       | 1        |
| 18144  | LENGUA D3 (ITALIANO)  | 6        | OP       | 1        |
| 18145  | LENGUA D3 (PORTUGUÉS)   | 6        | OP       | 1        |
| 19401  | LENGUA D3 (COREANO)   | 6        | OP       | 1        |
| 18141  | TRADUCCIÓN Y VARIANTES DEL ESPAÑOL  | 6        | OP       | 2        |
| 19579  | LENGUA D3 (CATALÁN)   | 6        | OP       | 2        |
| 18808  | PRÁCTICAS EXTERNAS I  | 6        | OP       | 1 o 2    |
| 18810  | PRÁCTICAS EXTERNAS  | 12       | OP       | 1 o 2    |

### OBSERVACIONES

#### **REQUISITOS DE ASIGNATURAS:**

Los trabajos de fin de Grado deben realizarse en la parte final del doble grado

**OBSERVACIONES SOBRE CRÉDITOS OPTATIVOS:**

| OFERTA COMPLEMENTARIA PARA OBTENER CRÉDITOS OPTATIVOS  | MÁXIMO CRÉDITOS |
|---|-----------------|
| Asignaturas transversales   | 6               |
| Actividades universitarias culturales, deportivas, de representación estudiantil, solidarias y de cooperación                           | 6               |
| <b>Máximo por todas las vías anteriores</b>   | <b>6</b>        |

Solo podrán cursar hasta un máximo de 12 créditos de prácticas externas (bien los 12 de las optativas de uno de los grados simples o bien 6 de cada uno de los grados).

**OTRAS OBSERVACIONES:**

Por razones de horarios en las combinaciones de segunda lengua solo se ofrecerá inglés, árabe y alemán.

**5. TABLA DE RECONOCIMIENTO:** *(Incluir las asignaturas de los grados origen que se cursan en el doble grado y las que, no cursándose, se reconocen por las primeras)*

| ASIGNATURAS DEL GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN CURSADAS EN ESTE DOBLE GRADO |      |       | ASIGNATURAS DEL GRADO EN LENGUAS MODERNAS CULTURA Y COMUNICACIÓN QUE, NO CURSÁNDOSE EN EL DOBLE GRADO, SE RECONOCEN POR LAS CURSADAS DEL GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN |      |       |
|---|------|-------|---|------|-------|
| ASIGNATURA  | CAR. | CRÉD. | ASIGNATURA  | CAR. | CRÉD. |
| 18006 LENGUA ESPAÑOLA 1   | FB   | 6     | 17323 LENGUA ESPAÑOLA 1   | FB   | 6     |
| 19616 LINGÜÍSTICA APLICADA TRADUCCIÓN   | FB   | 6     | 17324 LINGÜÍSTICA APLICADA A LA COMUNICACIÓN 1  | FB   | 6     |
| 18010 LITERATURAS EUROPEAS  | FB   | 6     | 17328 LITERATURAS EUROPEAS  | FB   | 6     |
| 18013 LANGUE ET CULTURE B1 : FRANÇAIS   | FB   | 6     | 17330 PREMIÈRE LANGUE MODERNE 1 (FRANÇAIS)  | FB   | 6     |
| 18019 LANGUE ET CULTURE B2 : FRANÇAIS   | FB   | 6     | 17341 PREMIÈRE LANGUE MODERNE 2 (FRANÇAIS)  | FB   | 6     |
| LENGUA Y CIVILIZACIÓN C1  | OB   | 6     | SEGUNDA LENGUA MODERNA 1  | FB   | 6     |
| LENGUA Y CIVILIZACIÓN C2  | OB   | 6     | SEGUNDA LENGUA MODERNA 2  | FB   | 6     |
| 18024 LENGUA ESPAÑOLA 3   | FB   | 6     | 17326 LENGUA ESPAÑOLA 2   | FB   | 6     |
| 18025 COMUNICACIÓN INTERCULTURAL  | FB   | 6     | 17352 COMUNICACIÓN INTERCULTURAL  | OB   | 6     |



Universidad Autónoma  
de Madrid

|  |    |   |   |    |   |
|--|----|---|---|----|---|
| 18028 LANGUE ET CULTURE B3 :<br>FRANÇAIS | OB | 6 | 17356 PREMIÈRE LANGUE MODERNE 3<br>(FRANÇAIS) | OB | 6 |
| 18036 LANGUE ET CULTURE B4 :<br>FRANÇAIS | OB | 6 | 17370 PREMIÈRE LANGUE MODERNE 4<br>(FRANÇAIS) | OB | 6 |
| LENGUA Y CIVILIZACIÓN C3                 | OB | 6 | SEGUNDA LENGUA MODERNA 3                      | OB | 6 |
| LENGUA Y CIVILIZACIÓN C4                 | OB | 6 | SEGUNDA LENGUA MODERNA 4                      | OB | 6 |
| LENGUA Y CIVILIZACIÓN C5                 | OB | 6 | SEGUNDA LENGUA MODERNA 5                      | OB | 6 |
| LENGUA Y CIVILIZACIÓN C6                 | OB | 6 | SEGUNDA LENGUA MODERNA 6                      | OB | 6 |

| <b>ASIGNATURAS DEL GRADO EN LENGUAS MODERNAS,<br/>CULTURA Y COMUNICACIÓN CURSADAS EN ESTE DOBLE<br/>GRADO</b> |             |              | <b>ASIGNATURAS DEL GRADO EN TRADUCCIÓN E<br/>INTERPRETACIÓN QUE, NO CURSÁNDOSE EN EL DOBLE<br/>GRADO, SE RECONOCEN POR LAS CURSADAS DEL GRADO<br/>EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN</b> |             |              |
|---|-------------|--------------|---|-------------|--------------|
| <b>ASIGNATURA</b>   | <b>CAR.</b> | <b>CRÉD.</b> | <b>ASIGNATURA</b>   | <b>CAR.</b> | <b>CRÉD.</b> |
| 17386 PREMIÈRE LANGUE MODERNE<br>5 (FRANÇAIS)   | OB          | 6            | 18070 LANGUE ET CULTURE B5 :<br>FRANÇAIS  | OB          | 6            |
| 17408 PREMIÈRE LANGUE MODERNE<br>6 (FRANÇAIS)   | OB          | 6            | 18092 LANGUE ET CULTURE B6:<br>FRANÇAIS   | OB          | 6            |